



# T601

## Tarif général des voyageurs

Édition: 01.06.2022

## Modifications valables à partir du 1<sup>er</sup> juin 2022

| Chiffre | Modifications                                                                                   |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | Mise à jour du champ d'application                                                              |
| 2.1.1   | Complément des E-Tickets                                                                        |
| 2.8.3   | Suppression de la validité dans le SDN. Adaptation du texte aux billets de zone.                |
| 5.7     | Introduction de la carte journalière pour les écoles et les groupes de jeunes jusqu'à 24,99 ans |

## Table des matières

|          |                                                                                                         |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>0</b> | <b>Observations préliminaires .....</b>                                                                 | <b>1</b>  |
| 0.1      | Tarif normal.....                                                                                       | 1         |
| 0.2      | Lois, ordonnances, tarifs et prescriptions .....                                                        | 1         |
| <b>1</b> | <b>Champ d'application.....</b>                                                                         | <b>3</b>  |
| <b>2</b> | <b>Dispositions générales.....</b>                                                                      | <b>4</b>  |
| 2.1      | Sortes de titres de transport .....                                                                     | 4         |
| 2.2      | Formation des prix .....                                                                                | 5         |
| 2.2.1    | Généralités .....                                                                                       | 5         |
| 2.3      | Taxe sur la valeur ajoutée .....                                                                        | 6         |
| 2.4      | Billets à prix réduit.....                                                                              | 6         |
| 2.5      | Cartes pour deux courses .....                                                                          | 6         |
| 2.6      | Parcours partiels sans première classe.....                                                             | 6         |
| 2.7      | Surclassement .....                                                                                     | 7         |
| 2.8      | Durée de validité .....                                                                                 | 7         |
| 2.8.1    | Fixation de la durée de validité.....                                                                   | 7         |
| 2.8.2    | Commencement et fin de la durée de validité .....                                                       | 8         |
| 2.8.3    | Format de la validité.....                                                                              | 9         |
| 2.8.4    | Utilisation de titres de transport en dehors de la durée de validité.....                               | 9         |
| 2.9      | Arrêt en cours de route .....                                                                           | 10        |
| 2.10     | Carte de base .....                                                                                     | 10        |
| 2.10.1   | Généralités .....                                                                                       | 10        |
| 2.10.2   | Émission .....                                                                                          | 10        |
| 2.10.3   | Remplacement.....                                                                                       | 11        |
| <b>3</b> | <b>Émission.....</b>                                                                                    | <b>12</b> |
| 3.1      | Généralités .....                                                                                       | 12        |
| 3.1.1    | Représentation.....                                                                                     | 12        |
| 3.1.2    | Émission des titres de transport .....                                                                  | 12        |
| 3.1.3    | Relations.....                                                                                          | 12        |
| 3.1.4    | Itinéraire.....                                                                                         | 12        |
| 3.1.5    | Titres de transport de raccordement pour titres de transport du trafic national selon le tarif 601..... | 13        |
| 3.1.6    | Cartes de crédit.....                                                                                   | 13        |
| 3.1.7    | Corrections .....                                                                                       | 13        |
| 3.2      | Billets à destination fixe.....                                                                         | 13        |
| 3.2.1    | Émission au moyen d'appareils électroniques.....                                                        | 13        |
| 3.3      | Billets PP établis à la main .....                                                                      | 13        |
| 3.3.1    | Billets PP .....                                                                                        | 14        |
| 3.3.2    | Billets de supplément PP .....                                                                          | 15        |

|          |                                                                                      |           |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 3.3.3    | Billets du personnel de contrôle .....                                               | 15        |
| <b>4</b> | <b>E-Tickets.....</b>                                                                | <b>16</b> |
| 4.1      | E-Tickets du tarif normal .....                                                      | 16        |
| <b>5</b> | <b>Billets de groupes .....</b>                                                      | <b>17</b> |
| 5.1      | Observations préliminaires.....                                                      | 17        |
| 5.2      | Titres de transport.....                                                             | 17        |
| 5.2.1    | Sortes de billets .....                                                              | 17        |
| 5.2.2    | Sortes de titres de transport.....                                                   | 17        |
| 5.2.3    | Durée de validité .....                                                              | 18        |
| 5.3      | Émission .....                                                                       | 18        |
| 5.3.1    | Itinéraire.....                                                                      | 18        |
| 5.3.2    | Émission des billets .....                                                           | 18        |
| 5.3.3    | Nombre de participants plus élevé pendant le voyage .....                            | 18        |
| 5.3.4    | Décompte après le voyage .....                                                       | 18        |
| 5.4      | Surclassements .....                                                                 | 19        |
| 5.5      | Changements de parcours.....                                                         | 19        |
| 5.6      | Cartes journalières pour les écoles et les groupes de jeunes jusqu'à 24,99 ans ..... | 20        |
| 5.6.1    | Observations préliminaires – émission .....                                          | 20        |
| 5.6.2    | Validité .....                                                                       | 20        |
| 5.6.3    | Article.....                                                                         | 20        |
| 5.6.4    | Remboursement .....                                                                  | 21        |
| 5.7      | Dispositions particulières aux écoles et aux groupes de jeunes gens .....            | 21        |
| 5.7.1    | Accompagnant obligatoire.....                                                        | 21        |
| 5.8      | Formation des prix .....                                                             | 21        |
| 5.8.1    | Généralités .....                                                                    | 21        |
| 5.8.2    | Prix pour groupes.....                                                               | 21        |
| 5.8.3    | Réductions.....                                                                      | 21        |
| 5.9      | Détermination des prix .....                                                         | 22        |
| 5.9.1    | Entreprises de transport appliquant l'addition des kilomètres .....                  | 22        |
| 5.9.2    | Entreprises de transport appliquant les prix de soudure.....                         | 22        |
| 5.10     | Exemples de calcul de prix .....                                                     | 22        |
| 5.11     | Prix des entreprises de transport avec addition des kilomètres .....                 | 25        |
| 5.12     | Remboursements.....                                                                  | 27        |
| 5.12.1   | Généralités .....                                                                    | 27        |
| 5.12.2   | Dispositions complémentaires du SDN sur le remboursement de personnes absentes ..... | 27        |
| <b>6</b> | <b>Trains à supplément, réservation de places .....</b>                              | <b>28</b> |
| 6.1      | Trains à supplément .....                                                            | 28        |

|           |                                                                                                                                          |           |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 6.2       | Offres de nuit .....                                                                                                                     | 28        |
| 6.3       | Suppléments forfaitaires .....                                                                                                           | 28        |
| 6.4       | Réservation de places.....                                                                                                               | 28        |
| 6.5       | Groupes .....                                                                                                                            | 28        |
| <b>7</b>  | <b>Irrégularités .....</b>                                                                                                               | <b>30</b> |
| 7.1       | Émission erronée de titre de transport .....                                                                                             | 30        |
| 7.2       | Fourvoisement (sans domaine de l'autocontrôle).....                                                                                      | 30        |
| 7.3       | Interruptions de trafic .....                                                                                                            | 30        |
| 7.3.1     | Interruptions de trafic imprévisible.....                                                                                                | 30        |
| 7.3.2     | Interruptions de trafic planifiées .....                                                                                                 | 30        |
| 7.3.3     | Voie auxiliaire .....                                                                                                                    | 30        |
| 7.4       | Droits des voyageurs lors de dérangements d'exploitation .....                                                                           | 31        |
| 7.4.1     | Principes.....                                                                                                                           | 31        |
| 7.4.2     | Retour au point de départ .....                                                                                                          | 31        |
| 7.4.3     | Prolongation de la durée de validité .....                                                                                               | 31        |
| 7.4.4     | Upgrade .....                                                                                                                            | 31        |
| 7.4.5     | Attestations / voyageurs avec carte multicourses et abonnements.....                                                                     | 31        |
| 7.4.6     | Billets internationaux et parcours étrangers .....                                                                                       | 32        |
| 7.4.7     | Bagages.....                                                                                                                             | 32        |
| 7.5       | Interruptions du système.....                                                                                                            | 32        |
| <b>8</b>  | <b>Communautés intégrales et communautés d'abonnement .....</b>                                                                          | <b>33</b> |
| 8.1       | Généralités .....                                                                                                                        | 33        |
| 8.1.1     | Émission .....                                                                                                                           | 33        |
| 8.2       | Validité dans les trains .....                                                                                                           | 33        |
| 8.3       | Titres de transport de raccordement pour titres de transport communautaires lors de<br>courses au-delà des limites de la communauté..... | 33        |
| 8.4       | Utilisation de parcours facultatifs avec des titres de transport de raccordement.....                                                    | 34        |
| 8.5       | Liste des communautés .....                                                                                                              | 34        |
| 8.5.1     | Communautés intégrales (tous les titres de transport) .....                                                                              | 34        |
| 8.5.2     | Communautés d'abonnement .....                                                                                                           | 35        |
| <b>9</b>  | <b>Dispositions d'utilisation.....</b>                                                                                                   | <b>36</b> |
| 9.1       | Accès aux installations / monter et descendre des véhicules .....                                                                        | 36        |
| 9.2       | Comportement dans les trains .....                                                                                                       | 36        |
| 9.3       | Utilisation des classes.....                                                                                                             | 36        |
| 9.4       | Indemnité de dérangement et dispositions pénales.....                                                                                    | 37        |
| <b>10</b> | <b>Prix.....</b>                                                                                                                         | <b>38</b> |
| 10.1      | Bases du tarif normal .....                                                                                                              | 38        |
| 10.2      | Calcul des prix de transport.....                                                                                                        | 38        |
| <b>11</b> | <b>Barème des prix .....</b>                                                                                                             | <b>40</b> |

|           |                                                           |           |
|-----------|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>12</b> | <b>Frais .....</b>                                        | <b>41</b> |
| 12.1      | Inscription à la main par le voyageur non autorisée ..... | 41        |

## 0 Observations préliminaires

### 0.1 Tarif normal

0.1.1 Le tarif normal est régi par les conditions et les prix indiqués ci-après. Sans disposition contraire, on perçoit le prix entier normal.

0.1.2 Les titres de transport du Service direct national suisse (SDN) sont valables sur toutes les courses selon l'horaire. Pour les courses spéciales désignées comme telles, les dispositions de l'entreprise de transport (ET) correspondante s'appliquent.

Exemples:

- bateau fondue
- courses pour les randonneurs à peaux de phoque (très tôt le matin)

### 0.2 Lois, ordonnances, tarifs et prescriptions

0.2.1 Les dispositions du présent tarif sont applicables aux transports régis par les tarifs, les prescriptions et les règlements mentionnés au chiffre 0.2.2 dans la mesure où ceux-ci ne prévoient pas de dérogations.

0.2.2 En outre, font encore règle les tarifs et les prescriptions suivants:

|     |                                                                                            |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 600 | Dispositions tarifaires accessoires communes du Service direct national et des communautés |
| 603 | Prix et des itinéraires CFF                                                                |
| 604 | Distances tarifaires et prix des entreprises de transport concessionnaires                 |

et, tant qu'ils sont applicables:

|         |                                                                                                         |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 520     | Prescriptions sur les transports militaires, de la protection civile et du service civil                |
| 545     | Prescriptions concernant les moyens de paiement                                                         |
| 570     | Prescriptions concernant la vente dans le service direct des voyageurs                                  |
| 600.3   | Facilités de voyage pour enfants                                                                        |
| 600.7   | City-Ticket                                                                                             |
| 600.9   | Remboursements                                                                                          |
| 601.6   | Changements de parcours                                                                                 |
| 601.10  | Billets dégriffés                                                                                       |
| 602     | Bagages                                                                                                 |
| 605     | Prescriptions concernant le transport des voyageurs sur des parcours communs                            |
| 615     | Conditions pour les offres de loisirs et pour les entreprises, et dispositions d'émission particulières |
| 639     | Facilités de voyage du personnel                                                                        |
| 650     | Abonnements de parcours                                                                                 |
| 652     | Cartes multicourses                                                                                     |
| 654     | Tarif des abonnements généraux, demi-tarif, abonnement seven25 et offres supplémentaires                |
| 655     | Tarif communautaire interrégional                                                                       |
| 656.1-9 | Abonnements de vacances régionaux                                                                       |
| 657     | Abonnements modulables                                                                                  |
| 673     | Offer Switzerland Swiss Travel System                                                                   |



# **1 Champ d'application**

1.1 Le champ d'application est disponible sur <https://www.allianceswisspass.ch/awbf>.

## 2 Dispositions générales

### 2.1 Sortes de titres de transport

2.1.1 Les titres de transport de 1<sup>re</sup> et de 2<sup>e</sup> classe suivants sont délivrés aux conditions du tarif normal:

- billets pour un voyage de simple course
- billets pour un voyage d'aller et retour
- cartes pour 2 courses
- billets de supplément pour changements de parcours
- billets de supplément pour surclassement de simple course
- cartes de supplément pour six surclassements de simple course (cartes pour surclassement)

2.1.2 L'émission a lieu sous la forme de:

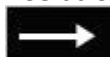
- billets imprimés, délivrés par les terminaux de vente
- billets délivrés par les distributeurs automatiques de billets
- billets partiellement préimprimés et complétés à la main (billets semi-passe-partout) pour des relations internes d'une entreprise de transport
- billets établis à la main (billets passe-partout)
- billets du personnel de contrôle
- E-Tickets (billets print@home ou Screen-Tickets)

#### 2.1.3 Indication «aller-retour»

Les titres de transport donnant droit à une course aller-retour sont munis du symbole



Les titres de transport donnant droit à une simple course sont munis du symbole



Dans les communautés, l'indication est utilisée en l'absence d'une validité «espace/temps».

Sur les E-Tickets, les expressions suivantes peuvent être employées en lieu et place des pictogrammes:

| Allemand       | Français        | Italien          | Anglais                   |
|----------------|-----------------|------------------|---------------------------|
| einfache Fahrt | simple course   | corsa semplice   | single journey            |
| Hin- Rückfahrt | aller et retour | andata e ritorno | single and return journey |

2.1.4 Conditionnée par la nécessité de l'oblitération, l'émission des cartes de supplément pour six surclassements de simple course (cartes pour surclassement) est limitée aux parcours des entreprises de transport participant au tarif des cartes multicourses (652).

2.1.5 Les cartes pour 2 courses et les cartes de complément pour six surclassements ne peuvent être émises que par les appareils de vente électroniques.

2.1.6 Pour des raisons techniques inhérentes au contrôle, les titres de transport ne peuvent pas être plastifiés ni recouverts d'un papier transparent.

Les cartes à oblitérer doivent être compostées à un oblitérateur avant le départ de la course. S'il n'y a pas d'oblitérateur, le jour de validité doit être inscrit au stylo (à l'encre ineffaçable) dans un champ libre, de bas en haut. Si des oblitérateurs sont disponibles, l'inscription manuscrite n'est pas autorisée.

2.1.7 Sur les courses avec personnel de contrôle, avec vente, le personnel de contrôle prélève une taxe conformément au chiffre 12.1 s'agissant des offres sur les cartes à oblitérer pour lesquelles il n'est pas permis d'effectuer d'inscription à la main.

## **2.2 Formation des prix**

### **2.2.1 Généralités**

2.2.1.1 Les titres de transport sont émis aux prix valables le premier jour de validité. Pour des raisons techniques, il peut arriver à titre exceptionnel que les prix valables à la date d'émission s'appliquent. Les titres de transport peuvent être délivrés au plus tôt deux mois avant le début de leur durée de validité.

2.2.1.2 Certaines entreprises de transport proposent des prix différents en fonction de la saison.

2.2.1.3 Les prix sont formés de la manière suivante:

- En service interne et en service direct entre des entreprises de transport qui appliquent le barème des prix du tarif normal (entreprises de transport additionnant les kilomètres) en déterminant les kilomètres de tarif pour la distance totale et en tirant le prix correspondant du barème des prix du tarif normal.
- Lorsque les deux gares sont reprises dans des triangles différents:  
déterminer les distances dans les triangles et additionner les distances partielles ainsi obtenues. En ce qui concerne la formation des distances pour des relations grevées de suppléments de distances, il y a lieu de porter en compte les distances majorées. L'addition de distances partielles afin d'obtenir une distance inférieure à la distance indiquée pour la totalité du parcours n'est pas permise. Lors du passage d'un parcours à un autre, la distance doit être calculée par chaque gare de bifurcation empruntée par le voyageur.  
Exceptions voir: Validité des titres de transports par d'autres itinéraires. L'addition des distances ne peut toutefois pas être faite à une gare intermédiaire d'un parcours facultatif fixe.
- En service direct entre des entreprises de transport additionnant les kilomètres et des entreprises de transport appliquant l'addition des prix (entreprises de transport additionnant les prix) en déterminant le prix pour la distance totale des entreprises de transport additionnant les kilomètres et en y ajoutant les prix correspondants de chaque entreprise de transport additionnant les prix selon T604.
- En service direct entre des entreprises de transport additionnant les prix, en additionnant les prix de chaque entreprise de transport.
- Pour les parcours courts, les entreprises de transport et les communautés fixent un prix minimum.

- 2.2.1.4 Le «billet pour un voyage de simple course» est valable pour un voyage au départ de la station de départ jusqu' à la gare de destination.
- 2.2.1.5 Le «billet pour un voyage d'aller et retour» est valable pour un voyage de la gare de départ jusqu'à la gare de destination et pour un voyage de retour par le même itinéraire .

## **2.3 Taxe sur la valeur ajoutée**

- 2.3.1 Les prix comprennent la TVA au taux normal.

## **2.4 Billets à prix réduit**

- 2.4.1 Par billets à «prix réduit», on entend ci-après les billets avec une réduction de 50 % sur le prix entier. Pour les billets à prix réduit, on calcule d'abord le prix entier puis on le divise par deux. On n'arrondit pas au franc ou centime inférieur.
- 2.4.2 Pour les parcours courts, les entreprises de transport et communautés peuvent fixer un prix minimum. Celui-ci ne correspond pas à une réduction de 50 % sur le prix entier.
- 2.4.3 Un billet à prix entier peut être délivré pour deux personnes voyageant ensemble et ayant droit au transport à prix réduit.
- 2.4.4 Le prix de transport minimum pour billets réduits doit être perçu pour chaque personne (émission de deux billets).
- 2.4.5 Après des entreprises de transport non indiquées au chiffre 1 (Champ d'application), le prix réduit correspond à celui pour les enfants, conformément au tarif interne en vigueur.

## **2.5 Cartes pour deux courses**

- 2.5.1 Les cartes pour 2 courses doivent être utilisées comme des billets de parcours aller-retour. Les prix sont calculés de la même manière que ceux des billets de parcours d'aller et retour. Les cartes pour 2 courses (article 52018) sont émises pour n'importe quel parcours.
- 2.5.2 La date de l'aller est imprimée. Le jour du retour, la carte pour 2 courses doit être complétée avant le début du voyage. Le retour doit avoir lieu au plus tard un an après la date d'émission de la carte.
- 2.5.3 Si le voyage débute dans une gare sans oblitérateur, le voyageur doit inscrire manuellement la date du jour dans le champ prévu à cet effet.

## **2.6 Parcours partiels sans première classe**

- 2.6.1 Lorsqu'un billet de 1<sup>re</sup> classe est demandé pour une relation pour laquelle les trains ne conduisent, sur certains parcours partiels, que des voitures de 2<sup>e</sup> classe, il y a lieu de délivrer un billet pour la 1<sup>re</sup> classe en ne portant cependant en compte, pour le parcours respectif, que le prix de la 2<sup>e</sup> classe.
- 2.6.2 Les prix doivent être calculés de la manière suivante:
- Relations par des entreprises de transport additionnant les kilomètres:

Il y a lieu tout d'abord de calculer, pour la totalité du parcours le prix de 2<sup>e</sup> classe. Pour les parcours partiels sur lesquels des trains conduisent des voitures de 1<sup>re</sup> classe, il y a lieu de déterminer la différence des prix entre les deux classes. Les deux montants ainsi obtenus, qui ne doivent pas être arrondis, forment le prix à percevoir. Lorsque sur plusieurs parcours partiels les trains ne conduisent que des voitures de 2<sup>e</sup> classe, la différence de prix entre les deux classes est déterminée sur la base de la distance totale de 1<sup>re</sup> classe.

2.6.3 Ce mode calcul ne doit être appliqué que s'il en résulte un prix de transport meilleur marché que le prix de transport de 1<sup>re</sup> classe calculé pour la totalité du parcours.

- Relations par des entreprises de transport additionnant les prix:  
Lorsque des entreprises de transport additionnant les prix ne conduisent pas de trains avec voitures de 1<sup>re</sup> classe, il y a lieu tout d'abord de calculer le prix de la 1<sup>re</sup> classe pour les entreprises de transport additionnant les km puis d'ajouter les prix pour les autres parcours.

## 2.7 Surclassement

2.7.1 Si le voyageur utilise la 1<sup>re</sup> classe dans un sens seulement (simple course), il doit payer la différence entre les prix de simple course des deux classes. S'il envisage d'utiliser la 1<sup>re</sup> classe dans les deux sens (aller et retour), il doit payer la différence entre les prix d'aller et retour des deux classes pour le parcours entrant en considération.

2.7.2 En lieu et place de billets de surclassement isolés, une carte pour 6 surclassements de simple course peut être délivrée au prix entier et à prix réduit. Elle peut être utilisée en corrélation avec n'importe quel titre de transport. En principe, le prix correspond à la différence entre les prix de simple course des deux classes. Avec l'appareil de vente électronique PRISMA, le prix est désormais dérivé du tarif 601 1<sup>re</sup> classe, au moyen d'un coefficient fixe.

2.7.3 Pour deux ayants droit au prix réduit voyageant ensemble, il est possible d'émettre un surclassement au prix entier.

2.7.4 Si le prix minimum de transport s'applique pour des billets à prix réduit, on émettra un surclassement séparé pour chaque voyageur (émission de deux billets).

## 2.8 Durée de validité

### 2.8.1 Fixation de la durée de validité

2.8.1.1 La durée de validité est fixée en fonction des **distances tarifaires** déterminantes pour la formation du prix comme suit:

| Titre de transport | Article | Aller simple jusqu'à 115 km | Aller simple 116 km et plus | Aller et retour jusqu'à 115 km | Aller et retour 116 km et plus |
|--------------------|---------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Billets            | 125     | 1 jour                      | 1 jour                      | 1 jour                         | 1 jour                         |

| Titre de transport                               | Article                                         | Aller simple jusqu'à 115 km | Aller simple 116 km et plus | Aller et retour jusqu'à 115 km | Aller et retour 116 km et plus |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Surclassement de parcours                        | 125<br>«Ctrl+Cl»<br>(Prisma2)<br>7725<br>(CASA) | 1 jour                      | 1 jour                      | 1 jour                         | 1 jour                         |
| Carte supplémentaire pour surclassements         | 4433                                            | -                           | -                           | 1 mois A)                      | 1 mois A)                      |
| Change-ments de parcours                         | -                                               | 1 jour                      | 1 jour                      | -                              | -                              |
| Cartes pour 2 courses                            | 52018                                           | -                           | -                           | 1 an A)                        | 1 an A)                        |
| Carte supplémentaire pour 6 surclassements       | 477                                             | 4 heures B)                 | 1 jour B)                   | 1 an A)                        | 1 an A)                        |
| Billets pré-imprimés C)<br>au format à oblitérer | 125                                             | 1 jour                      | 1 jour                      | 1 jour                         | 1 an                           |

A) Pendant cette validité, la case isolée pour une course aller ou retour n'est valable que le jour de l'oblitération.

B) Validité des cases isolées à partir du moment de l'oblitération.

C) La date d'échéance correspond toujours au dernier jour du mois précédent l'impression du billet (Service des billets CFF) + 1 an

## 2.8.2 Commencement et fin de la durée de validité

2.8.2.1 Pour les titres de transport d'une durée de validité d'un ou de plusieurs mois, le dernier jour de validité coïncide :

avec le quantième qui, dans le dernier mois de validité, précède le premier jour de validité; avec le dernier quantième d'un mois, lorsque la durée de validité commence à couvrir le premier jour d'un mois.

Exemple pour un titre de transport valable 1 mois:

|                          |         |         |                                               |                                                              |
|--------------------------|---------|---------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Premier jour de validité | 4 avril | 1 juin  | 29, 30, 31 janvier ou 1 <sup>er</sup> février | années bissextiles 30, 31 janvier ou 1 <sup>er</sup> février |
| Dernier jour de validité | 3 mai   | 30 juin | 28 février                                    | 29 février                                                   |

2.8.2.2 Le jour de validité compte comme jour entier pour le calcul de la durée de validité. Celle-ci commence à 00h00 et expire le lendemain à 5h00. Le titre de transport est valable jusqu'au dernier arrêt qui, selon l'horaire, peut être quitté ou franchi avant l'expiration de la durée de validité. Pour les titres de transport avec une validité de plusieurs jours, la durée de validité expire le lendemain du dernier jour de validité à 5h00.

2.8.2.3 Si le voyage est commencé la veille du premier jour de validité dans un train qui, selon l'horaire, part avant minuit, le titre de transport n'est valable que depuis la première gare intermédiaire qui, selon l'horaire, est quittée ou franchie au plus tôt à minuit. Jusqu'à cette gare, le voyageur doit être traité comme voyageur sans titre de transport valable.

### 2.8.3 Format de la validité

2.8.3.1 valable: jj.mm.aaaa, hh:mm – jj.mm.aaaa, hh:mm

Le début de la durée de validité est réglementé comme suit:

- Lorsque le titre de transport est acheté en prévente au moyen de l'interrogation d'itinéraire, la validité commence à minuit (00:00h) du premier jour de validité ou à l'heure indiquée pour les titres de transport valables moins d'une journée.
- Lorsque le titre de transport est acheté le jour de sa validité au moyen de l'interrogation d'itinéraire, la validité commence au moment de l'achat.
- Lorsque le titre de transport est acheté en prévente ou avant le premier départ de l'itinéraire choisi selon l'horaire, la validité commence seulement au premier départ sur la chaîne de transport.

Exemple: billet individuel Z-Pass valable 2 heures (heure d'achat: 12h15)

|                           |                   |                |
|---------------------------|-------------------|----------------|
| <b>Z-Pass A-Welle-ZVV</b> |                   |                |
| <b>Einzelbillett</b>      |                   |                |
| <b>Gültig:</b>            | <b>06.01.2022</b> | <b>12:15 -</b> |
|                           | <b>06.01.2022</b> | <b>14:15</b>   |

### 2.8.4 Utilisation de titres de transport en dehors de la durée de validité

- 2.8.4.1 Si un voyageur a utilisé son titre de transport à tort avant ou après sa durée de validité, il doit payer les suppléments selon T600, ch. 12 pour les courses effectuées.

## 2.9 Arrêt en cours de route

- 2.9.1 Pendant la durée de validité d'un billet, le voyage peut être effectué à volonté et être interrompu sans formalité.

## 2.10 Carte de base

### 2.10.1 Généralités

- 2.10.1.1 Les abonnements personnels imprimés sur du papier sécurisé TP sont valables exclusivement avec la carte de base correspondante.
- 2.10.1.2 Lorsque le client ou la cliente ne possède pas de carte de base, il/elle doit remettre une photo passeport récente et de bonne qualité (couleurs ou noir/blanc) pour l'émission d'une carte de base. Il doit en outre présenter une pièce d'identité officielle avec photo et date de naissance (passeport, carte d'identité, permis de conduire, etc.). Des copies de pièces d'identité officielles sont acceptées exclusivement pour la vente à distance.

### 2.10.2 Émission

- 2.10.2.1 La carte de base doit être complétée par les données suivantes:

Recto:

| Titre                       | Description                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Durée de validité:          | Elle est de <b>5 ans</b> à compte de la date d'émission. Si elle échoit au cours de la durée de validité de l'abonnement ou si l'abonné change de visage, il faut émettre une nouvelle carte de base.         |
| Numéro de la carte de base: | Le numéro de la carte de base est imprimé par l'appareil de vente ou inscrit manuellement par le vendeur/la vendeuse. Le numéro de la carte de base doit correspondre à celui de l'abonnement.                |
| Photo:                      | À coller (hauteur de la tête min. 2 cm)                                                                                                                                                                       |
| Pellicule holographique:    | Une pellicule holographique (4,7 x 3,3 cm) doit être collée en haut à droite, afin de recouvrir une partie de la photo, ainsi que le numéro de la carte de base et la date d'échéance. Article n° 952-24-8806 |
| Nom et prénom:              | Doivent être inscrits lisiblement. Pour les chiens, il faut inscrire la remarque                                                                                                                              |



| Titre              | Description                                                                                                                                                             |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | «Chien» dans la rubrique «Nom». La carte de base doit être signée par le commettant responsable. Pour un chien, la photo n'est pas nécessaire.                          |
| Signature:         | Il faut faire signer la carte de base lors du retrait                                                                                                                   |
| Date de naissance: | Introduction selon les indications d'une pièce de légitimation avec photo: jour/mois/année. Lorsque la date de naissance n'est pas nécessaire, il faut biffer ce champ. |

Verso:

Introduire l'adresse et le numéro de téléphone (du client/de la cliente). Timbre à date du bureau d'émission.

2.10.2.2 Un abonnement personnel sur support plastique avec numéro de carte de base peut être utilisé comme carte de base, pour autant qu'il soit encore valable au moment de l'achat de l'abonnement et le premier jour de validité de l'abonnement. Si la carte porte la date de naissance du titulaire, elle peut servir de preuve de l'âge (p. ex. pour un abonnement Jeune). Les abonnements transitoires ne peuvent pas être utilisés comme carte de base.

2.10.2.3 Les cartes de base suivantes sont émises par un système de vente électronique:

|              |                                                                                                                                                                    |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Article 5835 | pour personne individuelle enregistrée dans KUBA. La carte de base est préparée à l'aide des données de KUBA. Le client reçoit un numéro de carte de base univoque |
| Article 5837 | pour chien. La carte de base est préparée à l'aide des données du chien de KUBA. Le chien reçoit un numéro de carte de base univoque                               |

2.10.2.4 Les bureaux d'émission sans appareil de vente électronique utilisent les cartes de base préimprimées (article n° 952-24-8804) ou émettent la carte de base à l'aide d'autres appareils électroniques.

## 2.10.3 Remplacement

2.10.3.1 Les abonnements endommagés, ainsi que les cartes de base modifiées ou complétées sans intention frauduleuse (par ex. notes, dessins) doivent être remplacés.

2.10.3.2 En cas de changement de nom, la même procédure s'applique. En cas de changement d'adresse, une nouvelle carte de base peut être établie à la demande du client.

## **3 Émission**

### **3.1 Généralités**

#### **3.1.1 Représentation**

- 3.1.1.1 En service direct, l'entreprise de transport qui exécute le contrat de transport agit formellement aussi au nom des autres entreprises participant à l'itinéraire de transport (art. 11, alinéa 1 de la loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée).

#### **3.1.2 Émission des titres de transport**

- 3.1.2.1 Les billets sont délivrés:

- pendant les heures d'ouverture aux points de vente des entreprises de transport,
- par des distributeurs,
- dans les trains, pour autant que cela ne soit pas exclu par le tarif,
- par des tiers habilités par les entreprises de transport, ou
- par d'autres canaux de distribution offerts par les entreprises de transport (p. ex. Call-Center, Online Shops, tél. mobile, etc.)

#### **3.1.3 Relations**

- 3.1.3.1 Des billets ne sont émis que pour des parcours des entreprises de transport mentionnées au chiffre 1.
- 3.1.3.2 Des billets de parcours de simple course et d'aller et retour à destination fixe ainsi que des billets de changement de parcours et de surclassement peuvent aussi être émis pour le sens inverse. Dans ce cas, le bureau d'émission doit apposer le timbre «vice versa - umgekehrt» sur le billet.

#### **3.1.4 Itinéraire**

- 3.1.4.1 Les prescriptions d'itinéraires émises par NOVA s'appliquent.
- 3.1.4.2 Les titres de transport autorisent le voyage sur l'itinéraire indiqué sur ceux-ci. Si les titres de transport ne portent aucune indication d'itinéraire, ils sont valables uniquement en train sur la plus courte distance entre la station de départ et celle d'arrivée.
- 3.1.4.3 Si le titre de transport indique plusieurs itinéraires, le voyageur peut décider de l'itinéraire qu'il emprunte parmi les itinéraires proposés. Il est interdit de passer d'un itinéraire initialement choisi à un autre. Les prescriptions concernant le transport des voyageurs sur des parcours communs (605) s'appliquent pour les titres de transport valables sur des tronçons à choix de différentes entreprises de transport.
- 3.1.4.4 Si un titre de transport est employé sur un autre itinéraire que celui indiqué sur celui-là, il peut être adapté selon le tarif sur le changement de parcours (601.6).

### **3.1.5 Titres de transport de raccordement pour titres de transport du trafic national selon le tarif 601**

3.1.5.1 Il n'est pas permis de délivrer des billets complémentaires et des billets de changement de parcours pour obtenir un prix inférieur au prix d'un billet pour le parcours entier.

3.1.5.2 Les points de vente desservis par du personnel ainsi que le personnel dans les trains émettent en principe des billets du trafic national selon le tarif 601/650/652 comme titres de transport de raccordement pour les titres de transport du trafic national selon le T601/650/652 dont la gare de destination ou de départ se situe dans une communauté intégrale.

3.1.5.3 Exemple:

Voyage Coire - Thalwil en Eurocity. Le voyageur décide, dans le train, de prolonger le voyage jusqu'à Zürich HB. Il y a lieu d'émettre un titre de transport de raccordement Thalwil - Zürich HB selon le tarif 601/650/652.

3.1.5.4 En sus des abonnements de parcours selon T650, tous les titres de transport de raccordement sont valables dans toutes les catégories de trains, sauf les abonnements communautaires.

3.1.5.5 Les dispositions particulières selon chiffre 8.3 sont applicables pour l'émission de titres de transport de raccordement pour titres de transport de communautés tarifaires.

3.1.5.6 Si un billet complémentaire est demandé à la gare de départ en corrélation avec un billet de parcours non encore utilisé, il y a lieu d'échanger le billet original contre un billet valable pour le parcours entier.

### **3.1.6 Cartes de crédit**

3.1.6.1 Les titres de transport achetés avec une carte de crédit (American Express, Diners Club, Eurocard / Mastercard et Visa) doivent être annotés. Si possible, les titres de transport doivent être annotés (impression «CRE») avant l'émission avec l'appareil de vente électronique. Si la description de la carte n'a pas été faite avec l'appareil de vente électronique, il y a lieu d'apporter le timbre «CRE» à la main sur le titre de transport.

### **3.1.7 Corrections**

3.1.7.1 Les billets portant des corrections ne sont pas valables. Font exception les corrections ordonnées spécialement et communiquées officiellement, comme par ex. les modifications de prix des billets à destination fixe ou les modifications indispensables devant être apportées au cours du voyage et qui sont attestées au moyen du timbre à date de la gare qui effectue la correction.

## **3.2 Billets à destination fixe**

### **3.2.1 Émission au moyen d'appareils électroniques**

3.2.1.1 Les titres de transport du «Service direct national» suisse émis en Suisse doivent être imprimés sur un support papier spécial doté du fond de sécurité CIT 2012.

## **3.3 Billets PP établis à la main**

### 3.3.1 Billets PP

3.3.1.1 Les billets PP doivent être établis selon le modèle ci-après en remplissant les rubriques correspondantes. Ils sont émis sur le fond de sécurité CIT 2012.

3.3.1.2 Toutes les indications doivent être inscrites au moyen d'un stylo à bille. La souche porte l'écriture originale et le billet le décalque.

|                  |  |             |  |
|------------------|--|-------------|--|
| 10               |  | 24.05.98    |  |
| 1/1              |  | 1/2         |  |
| EINE             |  | X           |  |
| von de de        |  | Word SBB    |  |
| 1. Kl. nach      |  | 2. Kl. nach |  |
| ZÜRICH HB        |  | ZÜRICH HB   |  |
| via Bern - Otten |  |             |  |
| CHF 10           |  | 00003       |  |

- Durée de validité
- Premier jour de validité
- Nombre de personnes en toutes lettres
- Tarif appliqué
- Gare de départ
- Barrer d'un trait la case non utilisée
- Gare destinataire
- Barrer en croix la case non utilisée
- Itinéraire
- Prix

3.3.1.3 En principe, les billets PP sont établis pour une seule personne. Si c'est nécessaire, pour des questions de temps, des billets PP peuvent être établis pour plusieurs personnes, mais au maximum pour quatre.

3.3.1.4 Si, pour des raisons imprévisibles lors de l'achat du billet, le voyage ne peut être poursuivi en commun, la gare à laquelle ce fait est annoncé retire le billet PP original et le remplace par des billets PP individuels identiques sur lesquels elle biffe le nom de la gare effectuant le remplacement.

3.3.1.5 Sur les billets émis en échange, il y a lieu d'ajouter en outre le timbre à date de la gare, l'annotation «Echange. Billet original no... de... à ...». Pour les billets d'aller et retour, il faut ajouter: «Voyage d'aller respectivement de retour effectué jusqu'à...». Un trait oblique doit être tiré à la place du prix. Le billet retiré doit être pourvu du timbre à date de la gare et joint aux souches des billets PP émis en remplacement.

3.3.1.6 Il est interdit de modifier ou de raturer les indications figurant sur les billets PP ou sur les souches.

3.3.1.7 S'il est fait usage d'un billet PP valable au départ d'une autre gare, la gare d'émission doit être biffée et la nouvelle gare de départ inscrite à la main, sur la même ligne. La correction doit être attestée par l'apposition du timbre à date de la gare.

3.3.1.8 Lorsque, à la suite d'une erreur de calcul du prix d'un billet PP, le montant perçu en trop est remboursé après coup, le voyageur doit en donner quittance sur la souche.

### 3.3.2 Billets de supplément PP

- 3.3.2.1 Des billets de supplément PP peuvent être établis pour des surclassements et des changements de parcours. Ils doivent être établis selon le modèle ci-après en remplissant les rubriques correspondantes

| Ergänzungsbillet<br>Billet de supplément<br>Biglietto di supplemento                                                                                                                                                                                                                                                            |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 1. <input checked="" type="checkbox"/> 1. <input type="checkbox"/> 2. <input type="checkbox"/> 3. <input type="checkbox"/> 4. <input type="checkbox"/> 5. <input type="checkbox"/> 6. <input type="checkbox"/> 7. <input type="checkbox"/> 8. <input type="checkbox"/> 9. <input type="checkbox"/> 10. <input type="checkbox"/> | ab dem 1. 24. 05. 98 |
| von 4 Winterthur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | nach 5 Bern          |
| via 6 Zürich - Otten                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                      |
| Art des Hauptbilletts<br>Genre du billet principal<br>Genere del biglietto principale                                                                                                                                                                                                                                           | HR 7                 |
| Klassenwechsel<br>Surclassement<br>Cambiamento di classe                                                                                                                                                                                                                                                                        | 8                    |
| Streckenwechsel<br>Changement de parcours<br>Cambiamento di percorso                                                                                                                                                                                                                                                            | TK/CJ/CG             |
| CHF 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                      |
| Ausgabestelle<br>Bureau of emission<br>Ufficio d'emissione<br>Nur mit dem Hauptbillet<br>Non validabile se non con il biglietto principale                                                                                                                                                                                      |                      |

1. Toujours 1<sup>re</sup> classe (pour surclassement)
2. Nombre de personnes, barrer les cases non utilisées
3. Date du voyage
4. Gare de départ
5. Gare destinataire
6. Itinéraire
7. Genre du billet principal
8. Genre du voyage, barrer d'une croix la case
9. Gare d'émission
10. Prix

### 3.3.3 Billets du personnel de contrôle

- 3.3.3.1 Sur les parcours avec validation par les voyageurs, aucun billet n'est délivré dans les trains régionaux.
- 3.3.3.2 Si l'on ne peut déterminer exactement à quelle gare le voyageur est monté dans le train, le prix de transport est dû depuis la gare d'arrêt qui suit le dernier contrôle général.

## 4 E-Tickets

### 4.1 E-Tickets du tarif normal

4.1.1 S'agissant des E-Tickets au tarif normal, les dispositions du tarif 600 s'appliquent par analogie, sauf disposition contraire.

4.1.2 Sont émis les E-Tickets au tarif normal en 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes suivants:

- E-Tickets pour une simple course
- E-Tickets pour un aller-retour

4.1.3 La durée de validité des E-Tickets au tarif normal est fixée comme suit:

| <b>Simple course</b><br><b>Toutes les distances</b> | <b>Aller-retour</b><br><b>Toutes les distances</b>                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 jour                                              | Aller et retour le même jour : valable 1 jour.<br><br>Aller et retour à deux dates différentes : 1 jour par course. Deux billets sont automatiquement émis. |

## 5 Billets de groupes

### 5.1 Observations préliminaires

- 5.1.1 Le T600 est applicable au transport des groupes dans la mesure où rien d'autre n'est prévu dans le présent tarif.
- 5.1.2 Lors de situations extraordinaires (situation du marché, capacités), les entreprises de transport se réservent le droit de suspendre temporairement ou d'adapter en tout ou en partie les dispositions du présent tarif. De telles modifications seront publiées sur le site Internet de ch-direct ou dans l'article InfoPoint y relatif en accord avec les entreprises de transport concernées.
- 5.1.3 Des dérogations aux dispositions et aux prix du présent tarif demeurent réservées si elles sont dictées par une situation de concurrence de la part d'autres moyens de transport.

### 5.2 Titres de transport

#### 5.2.1 Sortes de billets

- 5.2.1.1 Des billets de groupes sont émis:
- pour des voyages de simple course;
  - pour des voyages d'aller et retour;
  - comme cartes journalières (pour écoles et groupes de jeunes gens).

#### 5.2.2 Sortes de titres de transport

- 5.2.2.1 Les titres de transport suivants sont délivrés aux conditions du présent tarif:

- Billet de groupe PP
- Par un appareil de vente électronique:

| Numéro d'article | Nom de l'article                                         |
|------------------|----------------------------------------------------------|
| 196              | Billet de groupe - S/AR (simple course, aller et retour) |
| 14572            | Carte journalière pour les écoles                        |

### **5.2.3 Durée de validité**

#### **5.2.3.1** La durée de validité des billets de groupes est la suivante:

10 jours pour les voyages de simple course

1 mois pour les voyages d'aller et retour

1 jour pour les cartes journalières école

Les billets de groupe achetés en ligne sont valables à la date définie lors de l'achat. Si le voyage de retour n'est pas effectué le même jour ou avant 5h le lendemain matin, un billet simple course est émis pour chaque trajet.

#### **5.2.3.2** La durée de validité des billets de groupes ne peut pas être prolongée.

## **5.3 Émission**

### **5.3.1 Itinéraire**

#### **5.3.1.1** Les prescriptions d'itinéraires des billets de groupes sont analogues à celles des billets unitaires à l'exception des tronçons communs selon les Prescriptions concernant le transport des voyageurs sur des parcours communs (605) qui excluent les billets de groupes.

### **5.3.2 Émission des billets**

#### **5.3.2.1** Les billets de groupes sont émis par un appareil de vente électronique. Si le billet est acheté dans le webshop, le contrôle des participants est indiqué directement sur l'E-Ticket.

#### **5.3.2.2** Il est délivré à chaque groupe un billet de groupe portant le nombre total des participants.

### **5.3.3 Nombre de participants plus élevé pendant le voyage**

#### **5.3.3.1** Si en cours de route, on constate qu'un groupe de voyageurs est plus important qu'indiqué sur le billet, les dispositions du T600 s'appliquent. Le responsable du groupe peut s'acquitter ultérieurement du prix du transport de retour pour les personnes supplémentaires, dans une gare intermédiaire ou en gare de destination.

#### **5.3.3.2** En cas d'émission par un appareil de vente électronique, il faut émettre un nouveau billet de groupe avec toutes les indications qui figurent sur le billet original et le nouveau nombre de participants. Au verso, il faut apporter la mention «Utilisé de ... à ...», avec le timbre à date de la gare. Le billet original doit être annulé avec la mention «Remplacé par le billet n° ...».

### **5.3.4 Décompte après le voyage**

#### **5.3.4.1** Lorsque le nombre exact de participants ne peut être communiqué avant le début du voyage, il est permis d'établir des billets de groupes PP sans prix pour un nombre approximatif de participants. Ces billets de groupes PP porteront la remarque «Forfait - Décompte après le voyage». Le personnel de contrôle attestera le nombre exact de participants si possible une fois à l'aller et une fois au retour.



- 5.3.4.2 À la fin du voyage, le service de vente établit, par un appareil de vente électronique, un billet de groupe pour le nombre effectif de participants, puis il l'agrafe à la souche du billet PP. Le billet de groupe PP et sa souche seront comptabilisés comme «nul». Le bureau d'émission est responsable de la comptabilisation correcte du billet après le voyage.

## **5.4 Surclassements**

- 5.4.1 En cas d'utilisation de la 1<sup>re</sup> classe avec un billet de groupe de 2<sup>e</sup> classe, il faut percevoir la différence entre les prix pour voyages de groupes des deux classes. Si la 1<sup>re</sup> classe est utilisée dans un seul sens, la différence est calculée d'après les prix de simple course. Si par contre elle est utilisée dans les deux sens, la différence est calculée d'après les prix d'aller et retour.
- 5.4.2 L'ensemble du groupe peut voyager en 1<sup>re</sup> classe uniquement si le transport dans celle-ci est possible et qu'il a été annoncé suffisamment tôt.
- 5.4.3 Des surclassements peuvent aussi être émis pour des participants isolés, pour autant qu'ils utilisent les mêmes trains que le reste du groupe. Le nombre de personnes qui passent en 1<sup>re</sup> classe est déterminant pour le calcul du prix. Si moins de dix personnes prennent un surclassement, celui-ci devra être émis aux conditions du T601.
- 5.4.4 Lors de l'émission d'un «surclassement pour billet de groupe» sur un appareil de vente électronique, les participants titulaires d'un AG 2<sup>e</sup> classe doivent être enregistrés en tant que clients bénéficiant d'un prix réduit ½.
- 5.4.5 Un «surclassement pour billet de groupe» sera émis exclusivement pour un billet de groupe existant.
- 5.4.6 Lors de l'émission d'un billet de groupe 1<sup>re</sup> classe, les participants avec AG 2<sup>e</sup> classe peuvent être inclus. Il faut remettre en outre des surclassements selon le T601 aux participants avec AG 2<sup>e</sup> classe.

## **5.5 Changements de parcours**

- 5.5.1 Pour les changements de parcours établis après coup pour un billet de groupe, il faut émettre un billet de groupe supplémentaire. On percevra la différence des prix de groupe de l'ancien et du nouveau parcours.

## **5.6 Cartes journalières pour les écoles et les groupes de jeunes jusqu'à 24,99 ans**

### **5.6.1 Observations préliminaires – émission**

- 5.6.1.1 La carte journalière est distribuée aux groupes d'au moins dix personnes effectuant un déplacement commun lors d'une sortie scolaire, d'une activité «Jeunesse + Sport» (p. ex. voyages de classe, sorties scolaires sportives, échanges linguistiques scolaires, cours et camps J+S pour les enfants et les jeunes) ou lors d'un camp ou d'une manifestation ayant un caractère officiel organisé par une autre organisation destinée aux enfants et jeunes (p. ex. scouts, U.C., Jungwart Blauring, camps religieux, de sport ou de musique).
- 5.6.1.2 L'offre est valable pour les enfants et jeunes âgés de moins de 25 ans (jusqu'à 24,99 ans). Par école, on entend les établissements suivants: école obligatoire, écoles publiques et privés du secondaire II, écoles pour sourds, aveugles et malvoyants, hautes écoles et universités, foyers pour handicapés, orphelinats et foyers éducatifs.
- 5.6.1.3 Les accompagnants adultes de 25 ans et plus peuvent également bénéficier de la carte journalière au prix de CHF 15.00 par personne. Seuls deux accompagnants adultes de 25 ans et plus sont admis pour huit jeunes (6-24,99 ans).
- 5.6.1.4 Il est obligatoire d'annoncer le groupe. Les dispositions générales sur la réservation de places pour les groupes s'appliquent.
- 5.6.1.5 La carte journalière est disponible uniquement dans la vente desservie.

### **5.6.2 Validité**

- 5.6.2.1 La carte journalière coûte CHF 15.00 par personne et est valable en 2<sup>e</sup> classe. Il n'est pas possible de la combiner avec un surclassement.
- 5.6.2.2 La carte journalière est valable du lundi au dimanche, hors jours fériés généraux, de 00h00 à 5h00 le lendemain.
- 5.6.2.3 La carte journalière est valable dans le rayon de validité AG. En dehors de celui-ci, des billets de raccordement au tarif groupes doivent être achetés.
- 5.6.2.4 Les personnes possédant un abonnement général, de parcours, modulable ou communautaire peuvent être comptées pour parvenir au nombre minimal de participants au groupe, si la validité géographique desdits abonnements couvre entièrement l'itinéraire du voyage de groupe (selon T600, chiffre 9.2.2).
- 5.6.2.5 Les facilités de voyage pour enfants (T600.3), les personnes et chiens au titre d'une carte journalière (jour d'excursion de l'abonnement Évasion compris), les titulaires d'un abonnement seven25 et les personnes possédant une carte de légitimation pour voyageurs avec un handicap ne sont pas pris en compte, conformément au T600, chiffre 9.2.3.
- 5.6.2.6 Les chiens sont également autorisés à voyager pour 15 francs. Ils comptent dans le calcul du nombre minimal de participants.

### **5.6.3 Article**

5.6.3.1 Carte journalière école, article 14572

## 5.6.4 Remboursement

5.6.4.1 Les conditions de remboursement selon le T600, chiffre 13 et le T600.9, chiffre 7 s'appliquent.

## 5.7 Dispositions particulières aux écoles et aux groupes de jeunes gens

### 5.7.1 Accompagnant obligatoire

5.7.1.1 Les classes d'école et les groupes de jeunes doivent obligatoirement être accompagnés par un surveillant responsable (âgé d'au moins 16 ans).

## 5.8 Formation des prix

### 5.8.1 Généralités

5.8.1.1 Un billet de groupe ne peut comprendre qu'un seul voyage d'aller et retour partant de la gare initiale. Un billet de groupe distinct est émis pour chaque autre voyage et le prix est calculé indépendamment.

5.8.1.2 Si le but du voyage peut être atteint plus rapidement ou plus aisément en passant par des gares d'arrêt de trains directs situées en retrait et/ou au-delà, les distances via ces gares d'arrêts de trains directs peuvent être intégrées dans le même billet de groupe.

5.8.1.3 Lorsque des personnes partant de gares intermédiaires sont comprises dans un billet de groupe, ces personnes doivent payer le prix pour le parcours entier du billet.

### 5.8.2 Prix pour groupes

5.8.2.1 En principe, les prix des billets de groupes dérivent du prix pour les billets de parcours selon le tarif général des voyageurs (601). Les coefficients ci-après sont appliqués et le résultat est arrondi aux 20 centimes supérieurs:

### 5.8.3 Réductions

| Groupe de client                      | Réduction                                                    | Coefficient<br>(à partir du tarif normal<br>T601 pour adultes) |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Adultes                               | 30 %                                                         | x 0,7                                                          |
| ADT selon T654/673                    | 30 % du prix réduit sans<br>prise en compte du prix<br>socle | x 0,35                                                         |
| Enfants et jeunes de 6 à<br>24,99 ans | 30 % du prix réduit sans<br>prise en compte du prix<br>socle | x 0,35                                                         |

| Groupe de client | Réduction                                                    | Coefficient<br>(à partir du tarif normal<br>T601 pour adultes) |
|------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Chiens           | 30 % du prix réduit sans<br>prise en compte du prix<br>socle | x 0,35                                                         |

- 5.8.3.1 Lors de l'émission du billet, il faut faire attention aux différents rayons de validité des titres de transport. Si seule une partie du trajet est couverte par les titres de transport possédés, il faut émettre des billets distincts.

## 5.9 Détermination des prix

### 5.9.1 Entreprises de transport appliquant l'addition des kilomètres

- 5.9.1.1 On calcule la distance totale sur la base des T603 et 604, on détermine le prix correspondant du barème des prix du chiffre 5.10.2 et on multiplie ce prix par le coefficient correspondant figurant au chiffre 5.8.3. Les prix sont arrondis aux 20 centimes supérieurs.

### 5.9.2 Entreprises de transport appliquant les prix de soudure

- 5.9.2.1 Les prix de soudure selon le T604 doivent être multipliés par les coefficients qui figurent au chiffre 5.8.3, puis arrondis aux 20 centimes supérieurs, pour chaque entreprise.
- 5.9.2.2 Lorsque plusieurs parcours partiels d'une même entreprise de transport sont utilisés, les prix doivent être calculés séparément pour chaque parcours partiel. Lorsqu'un parcours est interrompu, le prix sera calculé pour tout le parcours si cela est plus avantageux.

## 5.10 Exemples de calcul de prix

- 5.10.1 Exemple d'addition des kilomètres et d'inclusion des personnes ayant déjà leur titre de transport

|            |                                                                                                          |               |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Groupe:    | École avec 15 enfants jusqu'à 16 ans, 1 personne avec ADT, 3 adultes accompagnants et 1 personne avec AG | -             |
| Parcours:  | Genève - Montreux - Gstaad, aller et retour, 2e classe                                                   | -             |
| Distances: | T603 (CFF) Genève – Montreux                                                                             | 91 km         |
|            | T604 (MOB) Montreux – Gstaad                                                                             | <u>74 km</u>  |
|            | <b>Total</b>                                                                                             | <b>165 km</b> |

|                  |                                                                                                          |                                                                                            |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Groupe:          | École avec 15 enfants jusqu'à 16 ans, 1 personne avec ADT, 3 adultes accompagnants et 1 personne avec AG | -                                                                                          |
| Barème des prix: | chiffre <u>11</u><br>puis multiplication par le coefficient 0,7 ou 0,35                                  | = CHF 102.00                                                                               |
| Prix:            | Enfants et jeunes de 6 à 24,99 ans:<br>Abonnement demi-tarif<br>Adultes<br>AG                            | 15xCHF 35.80= 537.00<br>1xCHF 35.80 = 35.80<br>3xCHF 71.40 = 214.20<br>1xCHF 00.00 = 00.00 |
| Prix:            | prix pour tout le groupe 20 personnes                                                                    | = CHF 787.00                                                                               |

#### 5.10.2 Exemple d'addition des prix

|                  |                                                                           |                                                 |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Groupe:          | 14 adultes, 12 personnes avec ADT, 2 sans ADT                             | -                                               |
| Parcours:        | Magden, Post – Zofingen aller simple, 2 <sup>e</sup> classe               | -                                               |
| Tronçon 1:       | Magden, Post – Gelterkinden = PAG 17 km                                   | CHF 7.60                                        |
| Tronçon 2:       | Gelterkinden – Zofingen = CFF 24 km                                       | CHF 9.80                                        |
| Barème des prix: | multiplication par le coefficient 0,7 ou 0,35 et arrondi aux 20 ct par ET |                                                 |
| Prix:            | Demi-tarif (ADT)                                                          | PAG CHF 2.80<br>CFF CHF 3.60<br>Total CHF 6.40  |
|                  | Adultes                                                                   | PAG CHF 5.40<br>CFF CHF 7.00<br>Total CHF 12.40 |

|             |                                          |                                                                                                      |
|-------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                          | $12 \times \text{CHF } 6.40 = \text{CHF } 76.80$<br>$2 \times \text{CHF } 12.40 = \text{CHF } 24.80$ |
| Prix total: | Prix pour tout le groupe de 14 personnes | = CHF 101.60                                                                                         |

## 5.11 Prix des entreprises de transport avec addition des kilomètres

### 5.11.1 Prix pour adultes (groupes dès 10 personnes) / Réduction de 30 % sur le tarif entier (adulte)

|         | 2.KI<br>-> | 1.KI<br>-> | 2.KI<br><=> | 1.KI<br><=> |
|---------|------------|------------|-------------|-------------|
| Km      | CHF        | CHF        | CHF         | CHF         |
| 1 - 4   | 2.20       | 3.80       | 4.20        | 7.60        |
| 5 - 8   | 2.60       | 4.60       | 5.20        | 9.00        |
| 9 - 10  | 3.20       | 5.60       | 6.20        | 11.00       |
| 11 - 12 | 3.80       | 6.60       | 7.40        | 13.00       |
| 13 - 14 | 4.20       | 7.60       | 8.40        | 15.00       |
|         |            |            |             |             |
| 15 - 16 | 4.80       | 8.40       | 9.60        | 16.80       |
| 17 - 18 | 5.40       | 9.40       | 10.80       | 18.80       |
| 19 - 20 | 5.80       | 10.20      | 11.60       | 20.20       |
| 21 - 22 | 6.40       | 11.20      | 12.60       | 22.20       |
| 23 - 24 | 7.00       | 12.20      | 13.80       | 24.20       |
|         |            |            |             |             |
| 25 - 26 | 7.40       | 12.80      | 14.60       | 25.60       |
| 27 - 28 | 8.00       | 13.80      | 15.80       | 27.60       |
| 29 - 30 | 8.40       | 14.80      | 16.80       | 29.40       |
| 31 - 33 | 9.20       | 16.00      | 18.20       | 32.00       |
| 34 - 36 | 10.00      | 17.60      | 20.00       | 35.00       |
|         |            |            |             |             |
| 37 - 39 | 10.80      | 18.80      | 21.40       | 37.40       |
| 40 - 42 | 11.60      | 20.20      | 23.00       | 40.40       |
| 43 - 45 | 12.20      | 21.60      | 24.40       | 43.00       |
| 46 - 48 | 13.20      | 23.00      | 26.20       | 45.80       |
| 49 - 51 | 13.60      | 23.80      | 27.20       | 47.60       |
|         |            |            |             |             |
| 52 - 54 | 14.20      | 24.80      | 28.40       | 49.60       |
| 55 - 57 | 14.80      | 25.80      | 29.40       | 51.60       |
| 58 - 60 | 15.40      | 26.80      | 30.60       | 53.60       |
| 91 - 64 | 16.00      | 28.00      | 32.00       | 56.00       |
| 65 - 68 | 16.80      | 29.40      | 33.40       | 58.60       |
|         |            |            |             |             |
| 69 - 72 | 17.60      | 30.80      | 35.00       | 61.60       |
| 73 - 76 | 18.20      | 32.20      | 36.40       | 64.40       |
| 77 - 80 | 19.00      | 33.60      | 37.80       | 67.20       |
| 81 - 84 | 19.60      | 34.40      | 39.20       | 68.60       |
| 85 - 88 | 21.00      | 37.20      | 42.00       | 74.20       |
|         |            |            |             |             |
| 89 - 92 | 21.80      | 38.60      | 43.40       | 77.00       |
| 93 - 96 | 22.40      | 39.20      | 44.80       | 78.40       |
| 97-100  | 23.20      | 40.60      | 46.20       | 81.20       |
| 101-105 | 23.80      | 42.00      | 47.60       | 84.00       |
| 106-110 | 24.60      | 43.40      | 49.00       | 86.80       |
|         |            |            |             |             |
| 111-115 | 26.00      | 45.60      | 51.80       | 91.00       |
| 116-120 | 26.60      | 47.00      | 53.20       | 93.80       |
| 121-125 | 27.40      | 48.40      | 54.60       | 96.60       |
| 131-130 | 28.80      | 50.40      | 57.40       | 100.80      |
|         |            |            |             |             |
| 136-135 | 29.40      | 51.80      | 58.80       | 103.60      |
| 136-140 | 30.20      | 53.20      | 60.20       | 106.40      |
| 141-145 | 30.80      | 54.00      | 61.60       | 107.80      |
| 146-150 | 32.20      | 56.80      | 64.40       | 113.40      |

|         | 2.KI<br>-> | 1.KI<br>-> | 2.KI<br><=> | 1.KI<br><=> |
|---------|------------|------------|-------------|-------------|
| Km      | CHF        | CHF        | CHF         | CHF         |
| 151-160 | 33.60      | 58.80      | 67.20       | 117.60      |
| 161-170 | 35.80      | 63.00      | 71.40       | 126.00      |
|         |            |            |             |             |
| 171-180 | 37.20      | 65.20      | 74.20       | 130.20      |
| 181-190 | 39.20      | 68.60      | 78.40       | 137.20      |
| 191-200 | 41.40      | 72.80      | 82.60       | 145.60      |
| 201-210 | 42.80      | 75.00      | 85.40       | 149.80      |
| 211-220 | 44.20      | 77.80      | 88.20       | 155.40      |
|         |            |            |             |             |
| 221-230 | 45.60      | 79.80      | 91.00       | 159.60      |
| 231-240 | 47.60      | 83.40      | 95.20       | 166.60      |
| 241-250 | 49.00      | 86.20      | 98.00       | 172.20      |
| 251-260 | 50.40      | 88.20      | 100.80      | 176.40      |
| 261-270 | 51.80      | 91.00      | 103.60      | 182.00      |
|         |            |            |             |             |
| 271-280 | 53.20      | 93.20      | 106.40      | 186.20      |
| 281-290 | 54.60      | 96.00      | 109.20      | 191.80      |
| 291-300 | 56.00      | 98.00      | 112.00      | 196.00      |
| 301-320 | 58.80      | 103.00     | 117.60      | 205.80      |
| 321-340 | 61.60      | 107.80     | 123.20      | 215.60      |
|         |            |            |             |             |
| 341-360 | 64.40      | 112.80     | 128.80      | 225.40      |
| 361-380 | 67.20      | 117.60     | 134.40      | 235.20      |
| 381-400 | 70.00      | 122.60     | 140.00      | 245.00      |
| 401-420 | 72.80      | 127.40     | 145.60      | 254.80      |
| 421-440 | 75.60      | 132.40     | 151.20      | 264.60      |
|         |            |            |             |             |
| 441-460 | 78.40      | 137.20     | 156.80      | 274.40      |
| 461-480 | 81.20      | 142.20     | 162.40      | 284.20      |
| 481-500 | 84.00      | 147.00     | 168.00      | 294.00      |

5.11.2 Prix pour groupes dès 10 personnes) / Réduction de 30 % sur le tarif réduit (demi-tarif, enfant et jeune de 6 à 24,99 ans et chiens)

|           | 2.KI<br>-> | 1.KI<br>-> | 2.KI<br><=> | 1.KI<br><=> |
|-----------|------------|------------|-------------|-------------|
| Km        | CHF        | CHF        | CHF         | CHF         |
| 1 - 4     | 1.20       | 2.00       | 2.20        | 3.80        |
| 5 - 8     | 1.40       | 2.40       | 2.60        | 4.60        |
| 9 - 10    | 1.60       | 2.80       | 3.20        | 5.60        |
| 11 - 12   | 2.00       | 3.40       | 3.80        | 6.60        |
| 13 - 14   | 2.20       | 3.80       | 4.20        | 7.60        |
|           |            |            |             |             |
| 15 - 16   | 2.40       | 4.20       | 4.80        | 8.40        |
| 17 - 18   | 2.80       | 4.80       | 5.40        | 9.40        |
| 19 - 20   | 3.00       | 5.20       | 5.80        | 10.20       |
| 21 - 22   | 3.20       | 5.60       | 6.40        | 11.20       |
| 23 - 24   | 3.60       | 6.20       | 7.00        | 12.20       |
|           |            |            |             |             |
| 25 - 26   | 3.80       | 6.40       | 7.40        | 12.80       |
| 27 - 28   | 4.00       | 7.00       | 8.00        | 13.80       |
| 29 - 30   | 4.20       | 7.40       | 8.40        | 14.80       |
| 31 - 33   | 4.60       | 8.00       | 9.20        | 16.00       |
| 34 - 36   | 5.00       | 8.80       | 10.00       | 17.60       |
|           |            |            |             |             |
| 37 - 39   | 5.40       | 9.40       | 10.80       | 18.80       |
| 40 - 42   | 5.80       | 10.20      | 11.60       | 20.20       |
| 43 - 45   | 6.20       | 10.80      | 12.20       | 21.60       |
| 46 - 48   | 6.60       | 11.60      | 13.20       | 23.00       |
| 49 - 51   | 6.80       | 12.00      | 13.60       | 23.80       |
|           |            |            |             |             |
| 52 - 54   | 7.20       | 12.40      | 14.20       | 24.80       |
| 55 - 57   | 7.40       | 13.00      | 14.80       | 25.80       |
| 58 - 60   | 7.80       | 13.40      | 15.40       | 26.80       |
| 91 - 64   | 8.00       | 14.00      | 16.00       | 28.00       |
| 65 - 68   | 8.40       | 14.80      | 16.80       | 29.40       |
|           |            |            |             |             |
| 69 - 72   | 8.80       | 15.40      | 17.60       | 30.80       |
| 73 - 76   | 9.20       | 16.20      | 18.20       | 32.20       |
| 77 - 80   | 9.60       | 16.80      | 19.00       | 33.60       |
| 81 - 84   | 9.80       | 17.20      | 19.60       | 34.40       |
| 85 - 88   | 10.60      | 18.60      | 21.00       | 37.20       |
|           |            |            |             |             |
| 89 - 92   | 11.00      | 19.40      | 21.80       | 38.60       |
| 93 - 96   | 11.20      | 19.60      | 22.40       | 39.20       |
| 97 - 100  | 11.60      | 20.40      | 23.20       | 40.60       |
| 101 - 105 | 12.00      | 21.00      | 23.80       | 42.00       |
| 106 - 110 | 12.40      | 21.80      | 24.60       | 43.40       |
|           |            |            |             |             |
| 111 - 115 | 13.00      | 22.80      | 26.00       | 45.60       |
| 116 - 120 | 13.40      | 23.60      | 26.60       | 47.00       |
| 121 - 125 | 13.80      | 24.20      | 27.40       | 48.40       |
| 131 - 130 | 14.40      | 25.20      | 28.80       | 50.40       |
|           |            |            |             |             |
| 136 - 135 | 14.80      | 26.00      | 29.40       | 51.80       |
| 136 - 140 | 15.20      | 26.60      | 30.20       | 53.20       |
| 141 - 145 | 15.40      | 27.00      | 30.80       | 54.00       |
| 146 - 150 | 16.20      | 28.40      | 32.20       | 56.80       |

|         | 2.KI<br>-> | 1.KI<br>-> | 2.KI<br><=> | 1.KI<br><=> |
|---------|------------|------------|-------------|-------------|
| Km      | CHF        | CHF        | CHF         | CHF         |
| 151-160 | 16.80      | 29.40      | 33.60       | 58.80       |
| 161-170 | 18.00      | 31.60      | 35.80       | 63.00       |
|         |            |            |             |             |
| 171-180 | 18.60      | 32.60      | 37.20       | 65.20       |
| 181-190 | 19.60      | 34.40      | 39.20       | 68.60       |
| 191-200 | 20.80      | 36.40      | 41.40       | 72.80       |
| 201-210 | 21.40      | 37.60      | 42.80       | 75.00       |
| 211-220 | 22.20      | 39.00      | 44.20       | 77.80       |
|         |            |            |             |             |
| 221-230 | 22.80      | 40.00      | 45.60       | 79.80       |
| 231-240 | 23.80      | 41.80      | 47.60       | 83.40       |
| 241-250 | 24.60      | 43.20      | 49.00       | 86.20       |
| 251-260 | 25.20      | 44.20      | 50.40       | 88.20       |
| 261-270 | 26.00      | 45.60      | 51.80       | 91.00       |
|         |            |            |             |             |
| 271-280 | 26.60      | 46.60      | 53.20       | 93.20       |
| 281-290 | 27.40      | 48.00      | 54.60       | 96.00       |
| 291-300 | 28.00      | 49.00      | 56.00       | 98.00       |
| 301-320 | 29.40      | 51.60      | 58.80       | 103.00      |
| 321-340 | 30.80      | 54.00      | 61.60       | 107.80      |
|         |            |            |             |             |
| 341-360 | 32.20      | 56.40      | 64.40       | 112.80      |
| 361-380 | 33.60      | 58.80      | 67.20       | 117.60      |
| 381-400 | 35.00      | 61.40      | 70.00       | 122.60      |
| 401-420 | 36.40      | 63.80      | 72.80       | 127.40      |
| 421-440 | 37.80      | 66.20      | 75.60       | 132.40      |
|         |            |            |             |             |
| 441-460 | 39.20      | 68.60      | 78.40       | 137.20      |
| 461-480 | 40.60      | 71.20      | 81.20       | 142.20      |
| 481-500 | 42.00      | 73.60      | 84.00       | 147.00      |



## **5.12 Remboursements**

### **5.12.1 Généralités**

- 5.12.1.1 Les dispositions du T600.9 ch. 7 s'appliquent généralement. En cas d'annulation de billets de groupes non utilisés et dans les cas du chiffre 5.12.2, une franchise selon T600.9 ch. 1.4 est déduite.

### **5.12.2 Dispositions complémentaires du SDN sur le remboursement de personnes absentes**

- 5.12.2.1 En cas de remboursement, le responsable doit attester de la réception sur la quittance de remboursement de l'appareil de vente électronique. Les billets de groupes PP doivent être attestés dans la rubrique 41, «Remboursements». Le nombre de participants et le montant prélevé doivent figurer sur la souche, et le billet de groupe doit y être joint. Il faut bien contrôler que le nombre minimal de participants soit toujours atteint.

## **6 Trains à supplément, réservation de places**

### **6.1 Trains à supplément**

- 6.1.1 Pour l'utilisation de trains à supplément, le voyageur doit être en possession d'un titre de transport valable pour la classe correspondante et d'un bulletin de supplément ou d'un titre de transport à prix global.
- 6.1.2 Les suppléments doivent être perçus intégralement de tous les voyageurs - cela aussi bien des enfants que des porteurs d'autres titres de transport à prix réduit - à l'exclusion des titulaires d'une offre pass Eurail/Interrail (T710.9).
- 6.1.3 Les groupes sont admis dans le cadre des places disponibles (voir aussi les dispositions P507 et T710.1 du SCIC-NRT).
- 6.1.4 Les chiens sont transportés conformément aux conditions générales sans paiement du supplément. Toutefois, ils sont exclus des voitures où les repas sont servis à la place.
- 6.1.5 Sont en outre applicables les dispositions 710.1 du SCIC-NRT.

### **6.2 Offres de nuit**

- 6.2.1 Des suppléments peuvent être encaissés pour les offres de nuit. Les dispositions tarifaires et les tarifs des prestataires concernés sont applicables.

### **6.3 Suppléments forfaitaires**

- 6.3.1 Des suppléments en sus des titres de transport du Service direct national sont prélevés sur certaines courses ou lignes. Ils sont soumis aux dispositions tarifaires et tarifs du prestataire.

### **6.4 Réservation de places**

- 6.4.1 La réservation des places est obligatoire dans certains trains et/ou pour des trajets précis spécialement désignés dans l'indicateur officiel. Les voyageurs sans réservation de place dans ces trains doivent payer la taxe prévue.

### **6.5 Groupes**

- 6.5.1 Lors de la prise de commande, les relations ferroviaires souhaitées doivent être examinées dans CAPRE afin de vérifier la présence de restrictions/déviations.
- 6.5.2 Lorsque le nombre de participants dépasse le nombre donné de personnes, des billets de groupes peuvent être émis uniquement après avoir consulté l'entreprise de transport concernée selon les P507 (réservation des places pour les groupes dans le trafic suisse)/CAPRE.
- 6.5.3 Il doit être mentionné sur le bon de commande/ d'inscription que l'entreprise de transport concernée est d'accord avec le transport.

Par saisie directe dans CAPRE, le client reçoit la confirmation de son voyage de groupe.

Pour les commandes qui ne sont pas saisies directement dans PLABE, il faut employer le bon de commande prévu. L'original est nommé «Bon de livraison pour un voyage de groupe en Suisse» et doit être conservé une année à la gare pour toute question complémentaire. La première partie «Réservation de places» permet de réserver des places et la deuxième partie «Copie pour le client» doit être remise au client.

- 6.5.4 Les billets de groupes directs pour plus de 100 personnes doivent être émis uniquement avec l'accord des entreprises de transport connaissant des conditions d'exploitation particulières ou des capacités de transport limitées (chemins de fer à voie étroite, chemins de fer à crémaillère, remontées mécaniques, téléphériques, télésièges). Cet accord n'est cependant pas nécessaire lorsque le groupe s'inscrit suffisamment tôt pour que l'entreprise de transport concernée reçoive l'annonce au plus tard la veille du voyage.

## **7 Irrégularités**

### **7.1 Émission erronée de titre de transport**

- 7.1.1 Les contestations qui pourraient s'élever avec des voyageurs, dues à une faute imputable à l'entreprise de transport, doivent être réglées avec prévenance. Si le voyageur, en invoquant le motif de l'irrégularité, refuse de payer ce qu'il doit ou d'acheter un nouveau billet qu'il aura la possibilité de se faire rembourser après coup, les gares sont autorisées à apporter une remarque ad hoc sur le billet présenté ou de remettre une attestation déclarant le billet exceptionnellement valable.

### **7.2 Fourvoiement (sans domaine de l'autocontrôle)**

- 7.2.1 Lorsqu'un voyageur qui est monté par erreur dans un train avec un titre de transport valable pour un autre parcours partant de la même gare ou à destination d'une gare située sur le trajet à parcourir, mais où le train ne s'arrête pas, le personnel de contrôle lui délivre un billet de simple course, qu'il munit de la confirmation «train pris par erreur». Ce titre de transport donne droit au voyage de retour par le prochain train jusqu'à la gare de départ ou jusqu'à celle où le voyageur aurait dû descendre.
- 7.2.2 Pour les titres de transport communautaires, le billet muni de la mention «train pris par erreur» doit être émis au départ du dernier arrêt de la zone communautaire prévu selon l'horaire.

### **7.3 Interruptions de trafic**

#### **7.3.1 Interruptions de trafic imprévisible**

- 7.3.1.1 Lors d'interruptions de trafic imprévisibles, les titres de transport sont émis jusqu'à nouvel ordre par le parcours interrompu et sont reconnus comme titres de transport valables par la voie auxiliaire (voir chiffre 7.3.3). Celle-ci est déterminée par le service d'exploitation de l'entreprise de transport sur laquelle l'interruption de trafic se produit (CFF: Travel Control Center TCC). La voie auxiliaire doit être déterminée de telle manière qu'il en résulte le moins possible de désagréments pour les voyageurs.
- 7.3.1.2 Cette réglementation est valable aussi longtemps que les services responsables de l'entreprise concernée (CFF: TCC) prennent une autre décision, p. ex. ordonner l'émission de titres de transport par la voie auxiliaire.

#### **7.3.2 Interruptions de trafic planifiées**

- 7.3.2.1 Pour des interruptions de trafic qui sont publiées à l'avance dans les horaires, les entreprises de transport concernées peuvent ordonner depuis le début l'émission des titres de transport par la voie auxiliaire. En cas d'interruptions (planifiées ou non), aucun changement de parcours n'est nécessaire sur la voie auxiliaire annoncée.

#### **7.3.3 Voie auxiliaire**

- 7.3.3.1 Une voie auxiliaire est établie lorsque des voyageurs sont transportés sur d'autres lignes publiques que celles mentionnées sur les titres de transport.
- 7.3.3.2 S'il n'est pas possible d'établir des titres de transport directs par la voie auxiliaire prévue, ces derniers peuvent continuer à être émis par le parcours interrompu. Les titres de

transport correspondants sont reconnus valables par la voie auxiliaire sans paiement ultérieur.

## **7.4 Droits des voyageurs lors de dérangements d'exploitation**

### **7.4.1 Principes**

7.4.1.1 Les principes du Tarif 600, chapitre 14, Réglementation en cas de retards et de suppression s'appliquent.

### **7.4.2 Retour au point de départ**

7.4.2.1 Si les voyageurs décident de retourner à la gare de départ du voyage, le personnel atteste cela en apposant la signature et le timbre à date de la station, respectivement en poinçonnant des titres de transport comme suit:

- «rupture de correspondance trains no. .../no. ...; valable pour le retour à ...par ...»
- ou «interruption de trafic à ...; valable pour le retour à ...par ...»

7.4.2.2 Le retour gratuit au point de départ et le remboursement du prix de transport payé pour les parcours suisses sont également accordés lorsque le voyage ne peut pas être poursuivi à cause d'une rupture de correspondance ou d'un événement à l'étranger (p. ex. la grève).

### **7.4.3 Prolongation de la durée de validité**

7.4.3.1 Si le lieu de destination ne peut pas être atteint pendant la durée de validité du titre de transport, le personnel prolonge d'un jour la durée de validité. Ceci est également valable pour les abonnements, si l'événement a lieu le dernier jour de validité.

7.4.3.2 L'attestation sur les titres de transport a lieu avec le timbre à date de la gare, respectivement par le poinçonnement et la signature et doit avoir la teneur suivante:

- «rupture de correspondance trains no. .../no. ...valable jusqu'au ...»
- ou «interruption de trafic à ...; poursuite du voyage/détournement par ...en 1<sup>re</sup> classe / sans supplément jusqu'à ...»

### **7.4.4 Upgrade**

7.4.4.1 Le personnel peut autoriser les voyageurs à poursuivre leur voyage sans paiement dans un train ne comportant que des voitures de 1<sup>re</sup> classe, et/ou avec réservation obligatoire des places, et/ou avec supplément. Les voyageurs du trafic longue distance ont la priorité.

7.4.4.2 Dans ce cas l'attestation sur les titres de transport est la suivante:

- «rupture de correspondance trains no. .../no. ...; poursuite du voyage/détournement par ...en 1<sup>re</sup> classe / sans supplément jusqu'à ...»
- ou «interruption de trafic à ...; poursuite du voyage/détournement par ...en 1<sup>re</sup> classe / sans supplément jusqu'à ...»

### **7.4.5 Attestations / voyageurs avec carte multicourses et abonnements**

7.4.5.1 Pour les cartes multicourses, les abonnements (valables pour un nombre de course illimité), et en cas de manque de place, les attestations doivent être apportées sur une

fiche qui doit être maintenue au titre de transport. Pour les abonnements au format de carte de crédit, il s'agit de noter le numéro de l'abonnement. Pour les abonnements pour un nombre de courses illimité, il n'existe pas de droit au remboursement.

#### **7.4.6 Billets internationaux et parcours étrangers**

7.4.6.1 Les «Conditions générales de transport pour le transport ferroviaire des voyageurs (GCC-CIV/PRR)» et les «Conditions d'acheminement spéciales des CFF (BBB-SBB)» s'appliquent sur les parcours suisses pour les voyageurs titulaires de billets internationaux. Les dispositions selon les chiffres 7.4.1 à 7.4.4 sont applicables par analogie pour autant qu'elles s'avèrent plus avantageuses pour les voyageurs.

7.4.6.2 Les tarifs internationaux règlent la marche à suivre, lorsque des parcours étrangers sont touchés.

7.4.6.3 Des réglementations divergentes peuvent être appliquées pour les trains avec des prix globaux.

#### **7.4.7 Bagages**

7.4.7.1 Les dispositions selon les chiffres 7.4.1 à 7.4.5 sont valables par analogie également pour les envois de bagages qui ont été remis au transport par les voyageurs concernés.

### **7.5 Interruptions du système**

7.5.1 Des quittances attestant de l'interruption du système sont émises par les points de vente équipés d'appareils de vente électroniques et par certains distributeurs de billets. Ces quittances donnent le droit d'acquérir des titres de transport sans supplément, dans un délai de six heures à compter de l'heure d'émission.

## **8 Communautés intégrales et communautés d'abonnement**

### **8.1 Généralités**

#### **8.1.1 Émission**

8.1.1.1 Pour toutes les relations à l'intérieur des régions communautaires, il y a lieu de délivrer, sur la base de l'assortiment de la communauté, uniquement des titres de transport communautaires.

8.1.1.2 Nomenclature des communautés, voir chiffre 8.5

### **8.2 Validité dans les trains**

8.2.1 Les titres de transport communautaires sont valables dans tous les trains réguliers qui, selon l'horaire, s'arrêtent dans le rayon de validité communautaire acquis. Par conséquent, à l'intérieur du rayon de validité communautaire, les titres de transport sont valables dans les trains seulement jusqu'au dernier, respectivement à partir du premier arrêt d'après l'horaire.

### **8.3 Titres de transport de raccordement pour titres de transport communautaires lors de courses au-delà des limites de la communauté**

8.3.1 En complément des titres de transport communautaires, peuvent être émis des titres de transport de raccordement du trafic national ou international à partir du, ou en direction du, dernier point d'arrêt selon l'horaire se trouvant dans le rayon de validité du titre de transport communautaire.

#### **8.3.2 Exemple:**

Trajet Basel SBB - Luzern aller-retour en InterRegio. Le dernier point d'arrêt dans le rayon du TNW est Gelterkinden. L'abonnement communautaire TNW n'est de ce fait valable que jusqu'à Gelterkinden. Il y a lieu d'émettre un titre de transport pour le trajet Gelterkinden - Luzern retour.

Si le retour est par contre effectué dans un InterCity Luzern - Basel SBB, qui n'a pas d'arrêt dans le rayon du TNW, il y a lieu d'émettre un titre de transport de raccordement supplémentaire Gelterkinden - Basel SBB.

8.3.3 Dans tous les cas, il y a lieu de présenter le titre de transport principal ainsi que le titre de transport de raccordement lors du contrôle.

8.3.4 Pour les titres de transport de raccordement aux titres de transport du trafic national voir les dispositions spéciales du chiffre 3.1.5.

## 8.4 Utilisation de parcours facultatifs avec des titres de transport de raccordement

8.4.1 Lorsque des titres de transport de raccordement sont achetés conjointement avec des titres de transport communautaires, ceux-ci ne sont valables que par le chemin mentionné. Dans le cas contraire, il faut acheter un nouveau titre de transport pour le trajet entier. Les changements de parcours ne sont pas autorisés.

### 8.4.2 Exemple 1:

Abonnement communautaire TNW et billet de raccordement Frick - Zürich HB

Lors du voyage de retour avec un train IC à destination de Basel SBB (sans arrêt), il y a lieu en outre d'acheter un billet de simple course Frick - Basel SBB selon tarif 601.

### 8.4.3 Exemple 2:

Abonnement communautaire Zug - Steinhausen et CMC Steinhausen - Zürich HB

Lors du voyage d'aller avec un train direct à destination de Zürich via Thalwil (sans arrêt jusqu'à Zürich), il y a lieu en outre d'acheter un billet de simple course Zug - Steinhausen selon tarif 601.

### 8.4.4 Exemple 3:

Abonnement communautaire Zürich HB - Meilen et billet de raccordement Meilen - Sargans

Lors du voyage de retour avec un train IC via Pfäffikon (sans arrêt dès Ziegelbrücke), il y a lieu en outre d'acheter un billet de simple course Meilen - Zürich HB selon tarif 601.

## 8.5 Liste des communautés

### 8.5.1 Communautés intégrales (tous les titres de transport)

- Tarifverbund Nordwestschweiz - TNW (651.0)
- Communauté tarifaire intégrale neuchâteloise (CTNE) Onde-Verte (651.3)
- Communauté tarifaire intégrale fribourgeoise Frimobil (651.4)
- Tarifverbund Passepartout (651.5)
- Tarifverbund Zug (651.7)
- Verbundtarif ZVV (651.8)
- Libero-Tarifverbund (651.10)
- Tarif unireso Tout Genève et Région (651.11)
- Tarif de la communauté tarifaire multimodale transfrontalière Léman Pass (651.12)
- Verbundtarif Ostwind (651.13)
- Comunità Tariffale Ticino e Moesano - Tariffa integrata Arcobaleno (TIA) (651.17)
- Verbundtarif der Region Schwyz (651.19)
- Verbundtarif A-Welle (y c. Hochrhein Ticket avec Waldshuter Tarifverbund) (651.20)
- Communauté tarifaire vaudoise Mobilis (651.22)
- Tarifverbund für den Lebens- und Wirtschaftsraum Zürich (Z-Pass) (651.30)
- Tarife des Öffentlichen Verkehrsbetriebes der Landschaft Davos (651.40)
- Öffentliche Transportunternehmen der Region Davos – Klosters  
Tarifgemeinschaft Davos – Klosters (- Saas – Küblis) (651.41)
- Engadin mobil (651.42)



- Tarifgemeinschaft TransReno Landquart (Mastrils) – Rhäzüns, y c. zone urbaine de Coire

#### 8.5.2 **Communautés d'abonnement**

- Communauté tarifaire jurassienne (vagABOnd) (651.21)
- Tarif für Bündner Generalabonnemente auf SwissPass (655.9)

## **9 Dispositions d'utilisation**

### **9.1 Accès aux installations / monter et descendre des véhicules**

- 9.1.1 Les ordres du personnel des entreprises de transport concernant l'utilisation des installations et véhicules et le comportement durant le voyage doivent être respectés.
- 9.1.2 L'accès aux salles d'attente et aux quais peut être refusé à des personnes sans titre de transport valable.
- 9.1.3 L'art. 59 de l'ordonnance sur le transport de voyageurs (OTV) («Personnes exclues du transport») est valable par analogie également pour les salles d'attente et les autres locaux et installations ouverts au public dans les stations.
- 9.1.4 Les voyageurs n'ont le droit de monter dans les voitures ou d'en descendre que dans les stations où le train s'arrête conformément à l'horaire; ils doivent attendre que le train soit arrêté et utiliser les emplacements et le côté du train prévus pour la montée et la descente de voiture. En cas d'arrêt de service dans une gare ou en pleine voie, les voyageurs n'ont le droit de monter dans les voitures ou d'en descendre qu'avec l'accord du personnel.

### **9.2 Comportement dans les trains**

- 9.2.1 Lorsque le train est en marche, il est interdit aux voyageurs d'y monter ou d'en descendre, de se pencher aux fenêtres, d'ouvrir les portes des voitures et d'accéder aux plates-formes ouvertes.
- 9.2.2 Il est interdit de jeter des objets hors des voitures.
- 9.2.3 Le frein d'urgence ne peut être utilisé qu'en cas de danger pour la sécurité du train, des voyageurs ou d'autres personnes. En cas d'incendie dans les tunnels, il n'est pas permis d'utiliser le frein d'urgence à l'exception de la demande de freinage d'urgence dans les véhicules spécialement désignés.
- 9.2.4 Lorsque des voyageurs ne peuvent s'entendre au sujet de l'ouverture ou la fermeture des fenêtres ou de l'enclenchement des dispositifs d'aération, de l'éclairage (éteindre/allumer) ou du chauffage, c'est le personnel qui décide.
- 9.2.5 Les activités commerciales ou artisanales, la mendicité, la publicité, l'organisation de collectes, la récolte de signatures et l'interview de voyageurs dans les trains ou installations ne sont autorisés qu'avec l'accord explicite de l'entreprise.
- 9.2.6 Il est interdit de fumer dans les véhicules, à l'exception des zones désignées à cet effet. L'interdiction concerne la consommation de tabac, de cannabis, de cigarettes électroniques, de pipes à eau et d'autres substances.

### **9.3 Utilisation des classes**

- 9.3.1 Les voyageurs ont le droit au transport dans la classe qui correspond à leurs billets ou dans une classe inférieure. La désignation de la classe s'applique également aux couloirs et aux plateformes des voitures. Pour les voitures à deux étages avec les deux

classes et des escaliers ouverts, les plateformes et les escaliers sont considérés comme 2<sup>e</sup> classe.

- 9.3.2 En sus du titre de transport, les catégories d'offre spéciales déterminent l'utilisation des classes, p. ex. Business Première de TGV Lyria.
- 9.3.3 Exceptés sur les trajets d'autocontrôle, les voyageurs peuvent utiliser la classe supérieure ou passer dans un train d'une catégorie supérieure, moyennant le paiement d'un prix minimum.
- 9.3.4 Les voyageurs munis d'un titre de transport de 2<sup>e</sup> classe qui, faute de place, sont autorisés par le personnel à occuper une place en 1<sup>re</sup> classe ne peuvent l'utiliser sans paiement de la différence de prix qu'aussi longtemps qu'aucune place ne pourra leur être attribuée en 2<sup>e</sup> classe. À moins qu'ils consentent à payer la différence de prix, ils perdent également le droit à la 1<sup>re</sup> classe si une place en 1<sup>re</sup> classe est nécessaire pour des voyageurs munis de titres de transport 1<sup>re</sup> classe.
- 9.3.5 Si les voyageurs ne peuvent pas trouver de place en 1<sup>re</sup> classe, ils peuvent demander le transport en 2<sup>e</sup> classe. Le remboursement de la différence de prix est réglé dans le Tarif 600.9.

## **9.4 Indemnité de dérangement et dispositions pénales**

- 9.4.1 Les clients qui enfreignent les dispositions d'utilisation sont soumis à une amende en fonction du travail occasionné et de 25 francs au minimum à titre de dédommagement du temps consacré au contrôle, de la gêne et du nettoyage en cas de souillures réversibles, selon le chiffre 12.1.1.
- 9.4.2 Sont considérées comme souillures les salissures ne découlant pas d'un usage approprié.
- 9.4.3 L'article 57 de la loi fédérale sur le transport de voyageurs («Dispositions pénales») est en règle générale réservé.

## 10 Prix

### 10.1 Bases du tarif normal

- 10.1.1 Prix de base 2e classe 44.11 cts par km
- 10.1.2 Lien arithmétique entre les classes 1:1.75
- 10.1.3 Taux kilométriques et coefficients de prix

| Distanzen<br>Distances<br>Distanze<br>km | ---><br>2                                                | ---><br>1                                                                                                                                 | ---><br><---<br>2 | ---><br><---<br>1                                                                                                                            |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                          | Rappen für den km<br>Centimes par km<br>Centesimi per km | Ableitung von den Fahrpreisen 2. Kl. --><br>Dérivation des prix de transport 2e cl. --><br>Derivazione dei prezzi di trasporto 2a cl. --> |                   | Ableitung von den Fahrpreisen 1. Kl. --><br>Dérivation des prix de transport 1e cl. --><br>Derivazione dei prezzi di trasporto di 1a cl. --> |
| 1 – 4                                    | 44.11                                                    | 1.75                                                                                                                                      | 2                 | 2                                                                                                                                            |
| 5 – 14                                   | 41.92                                                    | 1.75                                                                                                                                      | 2                 | 2                                                                                                                                            |
| 15 – 48                                  | 36.90                                                    | 1.75                                                                                                                                      | 2                 | 2                                                                                                                                            |
| 49 – 150                                 | 26.29                                                    | 1.75                                                                                                                                      | 2                 | 2                                                                                                                                            |
| 151 – 200                                | 25.48                                                    | 1.75                                                                                                                                      | 2                 | 2                                                                                                                                            |
| 201 – 250                                | 22.64                                                    | 1.75                                                                                                                                      | 2                 | 2                                                                                                                                            |
| 251 – 300                                | 20.44                                                    | 1.75                                                                                                                                      | 2                 | 2                                                                                                                                            |
| 301 – 480                                | 19.91                                                    | 1.75                                                                                                                                      | 2                 | 2                                                                                                                                            |
| 481 – 1500                               | 19.67                                                    | 1.75                                                                                                                                      | 2                 | 2                                                                                                                                            |

- 10.1.4 Les paliers suivants sont déterminants pour le calcul des prix de transport:

| Paliers de | pour les distances de |
|------------|-----------------------|
| 4 km       | 1 – 8 km              |
| 2 km       | 9 – 30 km             |
| 3 km       | 31 – 60 km            |
| 4 km       | 61 – 100 km           |
| 5 km       | 101 – 150 km          |
| 10 km      | 151 – 300 km          |
| 20 km      | 301 – 1500 km         |

### 10.2 Calcul des prix de transport

- 10.2.1 Les prix de transport sont calculés pour le dernier km des paliers correspondants et arrondis aux 20 centimes supérieurs. À partir de 69 km, les prix de transport sont arrondis au franc supérieur.

|                                                             |                        |          |                         |          |
|-------------------------------------------------------------|------------------------|----------|-------------------------|----------|
| Prix de transport minimum selon barème des prix, chiffre 12 | 1/1 2 <sup>e</sup> cl. | CHF 3.00 | 1/1 1 <sup>re</sup> cl. | CHF 5.40 |
| Prix de transport minimum pour billets à prix réduit        | ½ 2 <sup>e</sup> cl.   | CHF 2.20 | 1/2 1 <sup>re</sup> cl. | CHF 2.70 |

# 11 Barème des prix

| → ↔       |       |        |        |        | → ↔        |        |        |        |        |
|-----------|-------|--------|--------|--------|------------|--------|--------|--------|--------|
|           |       | 2      | 1      | 2      | 1          |        |        | 2      | 1      |
| Km        | CHF   | CHF    | CHF    | CHF    | Km         | CHF    | CHF    | CHF    | CHF    |
| 1 - 4     | 3.00  | 5.40   | 6.00   | 10.80  | 221 - 230  | 65.00  | 114.00 | 130.00 | 228.00 |
| 5 - 8     | 3.60  | 6.40   | 7.20   | 12.80  | 231 - 240  | 68.00  | 119.00 | 136.00 | 238.00 |
| 9 - 10    | 4.40  | 7.80   | 8.80   | 15.60  | 241 - 250  | 70.00  | 123.00 | 140.00 | 246.00 |
| 11 - 12   | 5.20  | 9.20   | 10.40  | 18.40  | 251 - 260  | 72.00  | 126.00 | 144.00 | 252.00 |
| 13 - 14   | 6.00  | 10.60  | 12.00  | 21.20  | 261 - 270  | 74.00  | 130.00 | 148.00 | 260.00 |
| 15 - 16   | 6.80  | 12.00  | 13.60  | 24.00  | 271 - 280  | 76.00  | 133.00 | 152.00 | 266.00 |
| 17 - 18   | 7.60  | 13.40  | 15.20  | 26.80  | 281 - 290  | 78.00  | 137.00 | 156.00 | 274.00 |
| 19 - 20   | 8.20  | 14.40  | 16.40  | 28.80  | 291 - 300  | 80.00  | 140.00 | 160.00 | 280.00 |
| 21 - 22   | 9.00  | 15.80  | 18.00  | 31.60  | 301 - 320  | 84.00  | 147.00 | 168.00 | 294.00 |
| 23 - 24   | 9.80  | 17.20  | 19.60  | 34.40  | 321 - 340  | 88.00  | 154.00 | 176.00 | 308.00 |
| 25 - 26   | 10.40 | 18.20  | 20.80  | 36.40  | 341 - 360  | 92.00  | 161.00 | 184.00 | 322.00 |
| 27 - 28   | 11.20 | 19.60  | 22.40  | 39.20  | 361 - 380  | 96.00  | 168.00 | 192.00 | 336.00 |
| 29 - 30   | 12.00 | 21.00  | 24.00  | 42.00  | 381 - 400  | 100.00 | 175.00 | 200.00 | 350.00 |
| 31 - 33   | 13.00 | 22.80  | 26.00  | 45.60  | 401 - 420  | 104.00 | 182.00 | 208.00 | 364.00 |
| 34 - 36   | 14.20 | 25.00  | 28.40  | 50.00  | 421 - 440  | 108.00 | 189.00 | 216.00 | 378.00 |
| 37 - 39   | 15.20 | 26.60  | 30.40  | 53.20  | 441 - 460  | 112.00 | 196.00 | 224.00 | 392.00 |
| 40 - 42   | 16.40 | 28.80  | 32.80  | 57.60  | 461 - 480  | 116.00 | 203.00 | 232.00 | 406.00 |
| 43 - 45   | 17.40 | 30.60  | 34.80  | 61.20  | 481 - 500  | 120.00 | 210.00 | 240.00 | 420.00 |
| 46 - 48   | 18.60 | 32.60  | 37.20  | 65.20  | 501 - 520  | 124.00 | 217.00 | 248.00 | 434.00 |
| 49 - 51   | 19.40 | 34.00  | 38.80  | 68.00  | 521 - 540  | 128.00 | 224.00 | 256.00 | 448.00 |
| 52 - 54   | 20.20 | 35.40  | 40.40  | 70.80  | 541 - 560  | 132.00 | 231.00 | 264.00 | 462.00 |
| 55 - 57   | 21.00 | 36.80  | 42.00  | 73.60  | 561 - 580  | 136.00 | 238.00 | 272.00 | 476.00 |
| 58 - 60   | 21.80 | 38.20  | 43.60  | 76.40  | 581 - 600  | 140.00 | 245.00 | 280.00 | 490.00 |
| 61 - 64   | 22.80 | 40.00  | 45.60  | 80.00  | 601 - 620  | 143.00 | 251.00 | 286.00 | 502.00 |
| 65 - 68   | 23.80 | 41.80  | 47.60  | 83.60  | 621 - 640  | 147.00 | 258.00 | 294.00 | 516.00 |
| 69 - 72   | 25.00 | 44.00  | 50.00  | 88.00  | 641 - 660  | 151.00 | 265.00 | 302.00 | 530.00 |
| 73 - 76   | 26.00 | 46.00  | 52.00  | 92.00  | 661 - 680  | 155.00 | 272.00 | 310.00 | 544.00 |
| 77 - 80   | 27.00 | 48.00  | 54.00  | 96.00  | 681 - 700  | 159.00 | 279.00 | 318.00 | 558.00 |
| 81 - 84   | 28.00 | 49.00  | 56.00  | 98.00  | 701 - 720  | 163.00 | 286.00 | 326.00 | 572.00 |
| 85 - 88   | 30.00 | 53.00  | 60.00  | 106.00 | 721 - 740  | 167.00 | 293.00 | 334.00 | 586.00 |
| 89 - 92   | 31.00 | 55.00  | 62.00  | 110.00 | 741 - 760  | 171.00 | 300.00 | 342.00 | 600.00 |
| 93 - 96   | 32.00 | 56.00  | 64.00  | 112.00 | 761 - 780  | 175.00 | 307.00 | 350.00 | 614.00 |
| 97 - 100  | 33.00 | 58.00  | 66.00  | 116.00 | 781 - 800  | 179.00 | 314.00 | 358.00 | 628.00 |
| 101 - 105 | 34.00 | 60.00  | 68.00  | 120.00 | 801 - 820  | 183.00 | 321.00 | 366.00 | 642.00 |
| 106 - 110 | 35.00 | 62.00  | 70.00  | 124.00 | 821 - 840  | 187.00 | 328.00 | 374.00 | 656.00 |
| 111 - 115 | 37.00 | 65.00  | 74.00  | 130.00 | 841 - 860  | 191.00 | 335.00 | 382.00 | 670.00 |
| 116 - 120 | 38.00 | 67.00  | 76.00  | 134.00 | 861 - 880  | 195.00 | 342.00 | 390.00 | 684.00 |
| 121 - 125 | 39.00 | 69.00  | 78.00  | 138.00 | 881 - 900  | 199.00 | 349.00 | 398.00 | 698.00 |
| 126 - 130 | 41.00 | 72.00  | 82.00  | 144.00 | 901 - 920  | 202.00 | 354.00 | 404.00 | 708.00 |
| 131 - 135 | 42.00 | 74.00  | 84.00  | 148.00 | 921 - 940  | 206.00 | 361.00 | 412.00 | 722.00 |
| 136 - 140 | 43.00 | 76.00  | 86.00  | 152.00 | 941 - 960  | 210.00 | 368.00 | 420.00 | 736.00 |
| 141 - 145 | 44.00 | 77.00  | 88.00  | 154.00 | 961 - 980  | 214.00 | 375.00 | 428.00 | 750.00 |
| 146 - 150 | 46.00 | 81.00  | 92.00  | 162.00 | 981 - 1000 | 218.00 | 382.00 | 436.00 | 764.00 |
| 151 - 160 | 48.00 | 84.00  | 96.00  | 168.00 |            |        |        |        |        |
| 161 - 170 | 51.00 | 90.00  | 102.00 | 180.00 |            |        |        |        |        |
| 171 - 180 | 53.00 | 93.00  | 106.00 | 186.00 |            |        |        |        |        |
| 181 - 190 | 56.00 | 98.00  | 112.00 | 196.00 |            |        |        |        |        |
| 191 - 200 | 59.00 | 104.00 | 118.00 | 208.00 |            |        |        |        |        |
| 201 - 210 | 61.00 | 107.00 | 122.00 | 214.00 |            |        |        |        |        |
| 211 - 220 | 63.00 | 111.00 | 126.00 | 222.00 |            |        |        |        |        |

## **12      Frais**

### **12.1    Inscription à la main par le voyageur non autorisée**

| Désignation                                         | Prix CHF  |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| Inscription à la main par le voyageur non autorisée | CHF 10.00 |

12.1.1    Les charges supplémentaires de tout type sont facturées CHF 25.- par 15 minutes entamées.